

DESPOBLADO DE RADA

RADAKO HERRI-HUSTUA /
UNINHABITED HAMLET OF RADA

9

▶ btt.navarramedia.es

ruta / **IBILBIDEA** / ROUTE

DATOS TÉCNICOS / DATU TEKNIKOAK / FACTSHEET

Distancia Distantzia Length	13,7 km
Desnivel Desnibela Elevation gain	63 m
Dificultad Zailtasuna Difficulty	Verde/Berdea /Green
Tiempo Denbora Length	1-2 h
Inicio Hasiera Start	Rada
Puntos de agua Iturriak Water sources	Rada

CAS

En el entorno de Rada encontramos algunas de las rutas más sencillas de la Zona Media. Un buen ejemplo es la ruta 9, apta para todos los públicos y que partiendo desde Rada se dirige al despoblado del mismo nombre, imponente construcción medieval situada en lo alto de un cabezo y visible desde toda la llanura.

El trayecto comienza en paralelo a una pequeña sierra cubierta de pinos denominada Atalaya. Tras atravesar la carretera, continúa en ascenso hasta el Corral del Villar donde gira a la izquierda para recorrer la zona más bardenera de la ruta. En este punto, es muy recomendable hacer un esfuerzo y subir al despoblado para disfrutar de las espectaculares vistas y si es posible visitar su interior (consultar horarios). El regreso a Rada se realiza por el otro lado de la Atalaya, de nuevo por caminos en muy buen estado.

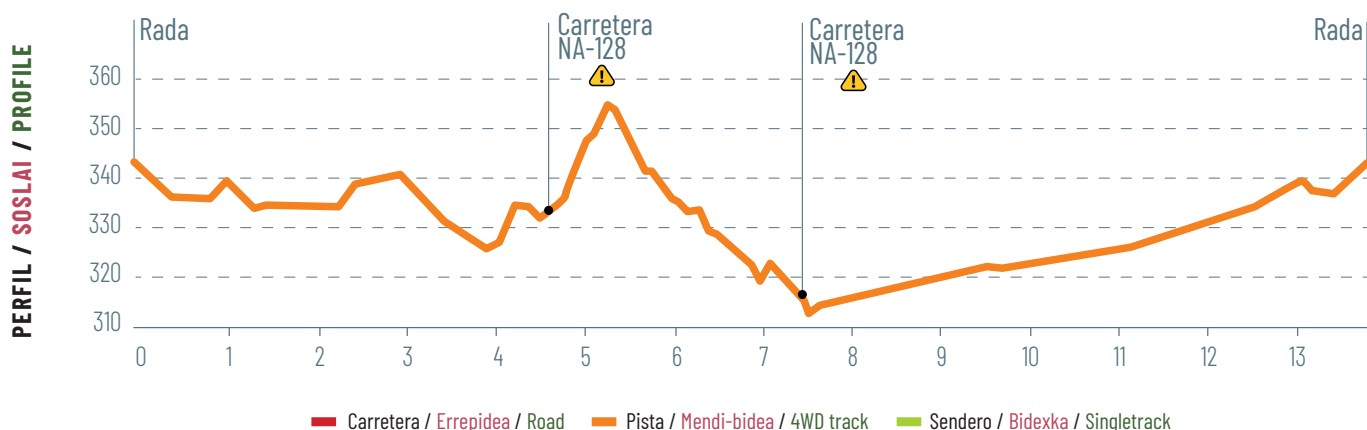
EUS

Radaren inguruan erdialdeko ibilbide-rik errazenetarikoak aurkitzen dira. Adibide hona 9. ibilbidea da, guztion tzako egokia baita. Radako herritik hasten da, eta izen bereko herri husturaino heltzen da. Tontor baten goiko aldean dagoen Erdi Aroko eraikin ikaragarria da hau, lautadako edozein puntutik ikusi dezakegun eraikina. Ibilbidea Atalaya izena duen eta pinuz beteta dagoen mendilerro txiki baten parean hasten da. Errepidea zeharkatu eta gero, Villar-eko Eskortarainoko igoera hasten da ondoren ezkerreko jotzeko. Hemen ibilbidearen zatirik "Bardeneroena" hasiko da. Herri husturaino igotzeko esfortzua egitea oso gomendagarria da, han dauden ikuspegiak eta posiblea bada barneko ikuspegiak disfrutatzen. Radarako itzulera Atalaiaren beste aldetik egingo da, beti egoera egokian dauden bideetatik.

ENG

Some of the easiest MTB routes of Zona Media can be found around Rada. Route 9 is a good example suitable for all ages. It departs from Rada and heads to the homonymous uninhabited village, an impressive medieval hamlet located at the top of a hill which is apparent from all across the plains.

The ride starts in parallel to a small mountain range covered with pines and called Atalaya. After crossing the road, the route goes on climbing towards Villar Yard, where it turns left in order to cross an area of steppe landscape. At this point, it's very advisable to make an effort and climb up to the hamlet to enjoy the amazing views and visit its interior if possible (please check timetables). The return to Rada is done by the other side of the Atalaya, again on some gravel roads in very good condition.





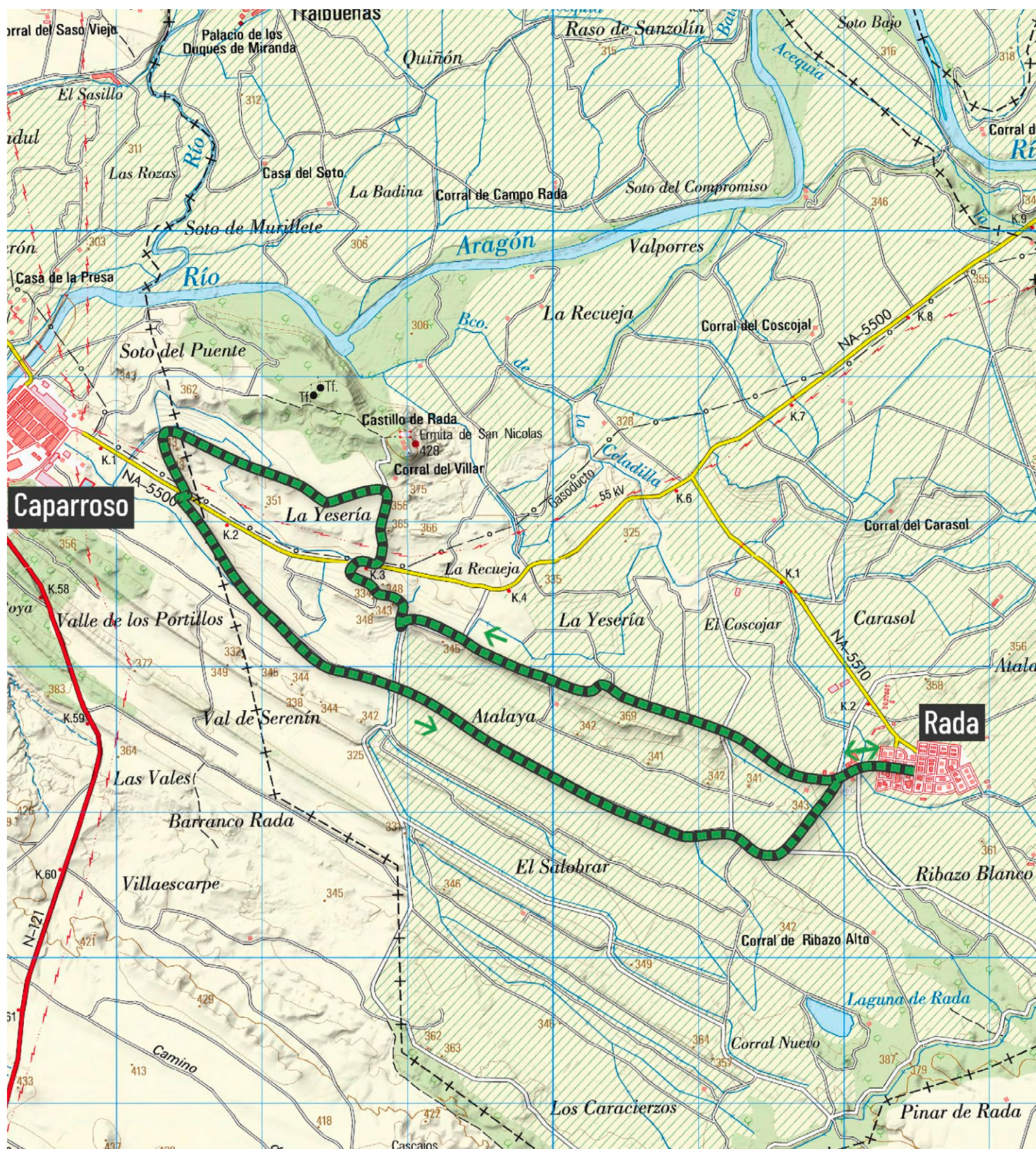
DESPOBLADO DE RADA

RADAKO HERRI-HUSTUA /
 UNINHABITED HAMLET OF RADA

9

RUTA
 IBILBIDEA
 ROUTE

btt.navarramedia.es



FONDO EUROPEO AGRÍCOLA DE DESARROLLO RURAL:
 EUROPA INVIERTA EN LAS ZONAS RURALES

Gobierno
 de Navarra

Nafarroako
 Gobernua



LEADER



LA RUTA DEL ROSADO

ARDO GORRIKO IBILBIDEA /
ROSÉ WINE TOUR

10

▶ btt.navarramedia.es

RUTA / IBILBIDEA / ROUTE

DATOS TÉCNICOS / DATU TEKNIKOAK / FACTSHEET

Distancia Distantzia Length	9,1 km
Desnivel Desnibela Elevation gain	130 m
Dificultad Zailtasuna Difficulty	Verde/Berdea /Green
Tiempo Denbora Length	1-2 h
Inicio Hasiera Start	San Martín de Unx
Puntos de agua Iturriak Water sources	San Martín de Unx

CAS

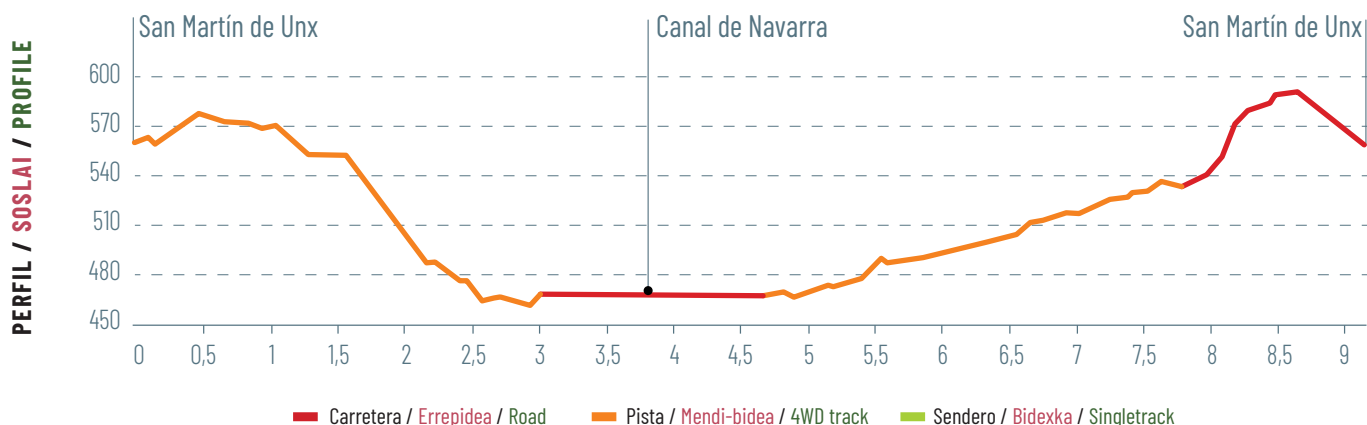
San Martín de Unx es cuna de buenos vinos rosados y en esta sencilla ruta vamos a recorrer la zona sur de la localidad, donde se sitúan buena parte de los viñedos. Tras un breve callejeo, abandonamos el casco urbano rumbo hacia el sur. Comenzamos el descenso hacia la zona del Canal de Navarra a través del denominado barranco de Juanezkerro. El camino de servicio del Canal de Navarra nos va a conducir al barranco de Torres, en torno al cual podremos ver los campos de viñedos junto a olmos y chopos. El regreso a la localidad es muy cómodo a través de un camino en buen estado. Únicamente la entrada a la localidad presenta un cierto desnivel que debemos tener en cuenta. En definitiva, una ruta ideal para realizar en familia, siendo la primavera y especialmente el otoño buenas fechas para disfrutar de la misma.

EUS

San Martín Unx beti ardo gorrien sehaska izan da eta ibilbide erraz hone-tan hegoaldeko zonaldea ezagutuko dugu, mahastien zatirik garrantzitsue-na dagoen lekua alegia. Hiriko erdialdea utzi ondoren hegoalde-dera abiatuko gara. Nafarroako Kanal edo ubideraino doan jeitsiera hartuko dugu Juanezkerroko sakanaren artetik igarota. Nafarroako Kanalaren zerbitzu bidea Torres-eko sakanera eramango gaitu. Hemen mahastiak ikusi ahalko ditugu, zumar eta makalen ondoan. Herrirako buelta bide eroso eta egoera egokian dagoen bidetik egingo dugu. Soilik herrirako sarrerak badu kon-tuan izan behar dugun desnibel txikia. Azken finean, familian egiteko ibilbide paregabea, udaberrian edo udazke-nean burutzeko ezinhobeia.

ENG

San Martín de Unx is the cradle of excellent rosé wines. On this easy route we're going to visit the southern part of its municipality, where most of the vineyards are located. After a short stroll along the streets, the route leaves the village heading South. First it goes down towards Navarra Canal passing by the so-called Juanezquerro ravine. Then the Navarra Canal service road will take us to Torres ravine, surrounded by vineyard fields, elm trees and poplars. The way back to the village is quite easy, running through a good gravel road. There's only a small slope at the entrance of the town that must be taken into account. In essence, it's an ideal route to enjoy with your family, being spring and specially autumn the best dates to take the most of it.



ERDI
ALDEA

ZONA
MEDIA

NAVARRA
NAFARROA

BTT



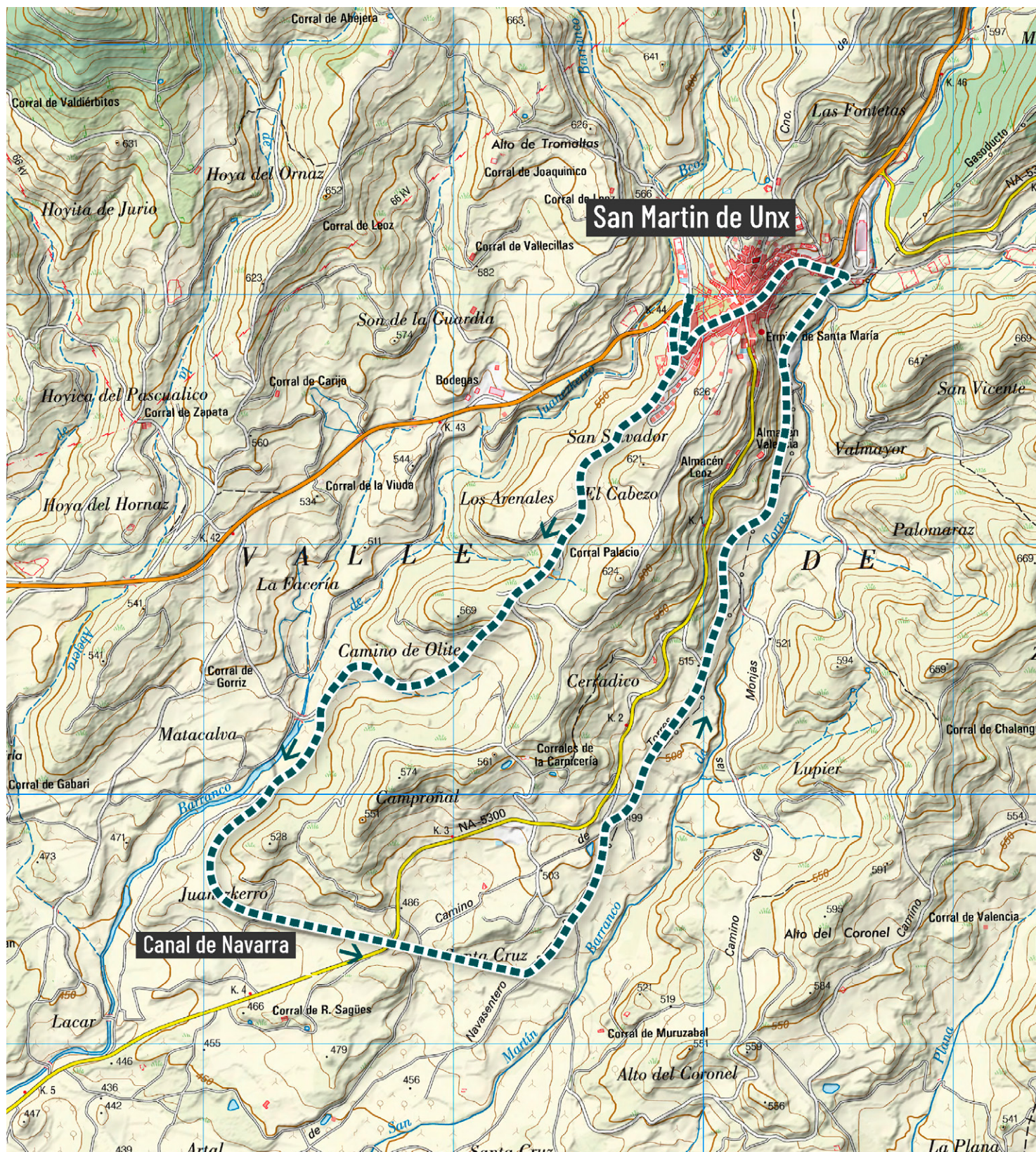
LA RUTA DEL ROSADO

ARDO GORRIKO IBILBIDEA /
ROSÉ WINE TOUR

10

RUTA
IBILBIDEA
ROUTE

btt.navarramedia.es



FONDO EUROPEO AGRÍCOLA DE DESARROLLO RURAL:
EUROPA INVIERTA EN LAS ZONAS RURALES

Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua



LEADER



TAFALLA - PUEYO

TAFALLA - PUIU / TAFALLA - PUEYO

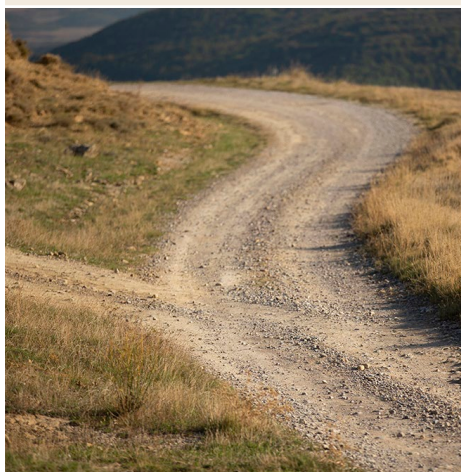
14

▶ btt.navarramedia.es

RUTA / IBILBIDEA / ROUTE

DATOS TÉCNICOS / DATU TEKNIKOAK / FACTSHEET

Distancia Distantzia Length	15,3 km
Desnivel Desnibela Elevation gain	110 m
Dificultad Zailtasuna Difficulty	Verde/Berdea /Green
Tiempo Denbora Length	1 - 2 h
Inicio Hasiera Start	Tafalla, Pueyo
Puntos de agua Iturriak Water sources	Tafalla, Pueyo / Puiu



CAS

Este sencillo trazado de ida y vuelta recorre la ribera del Río Cidacos entre Tafalla y Pueyo.

Una ruta pensada tanto para familias que deciden disfrutar un rato sobre la bicicleta, como para personas más experimentadas que emplean este tramo como enlace para llegar a las rutas más exigentes existentes en Valdorba.

La ruta finaliza en las piscinas de Pueyo; pero es muy recomendable realizar un esfuerzo y alcanzar el coqueto casco urbano de esta localidad encaramado en el alto del monte. Podremos recorrer sus calles de aire medieval y deleitarnos de unas maravillosas vistas del ZEC Montes Valdorba desde el mirador del Alto de Santiago.

EUS

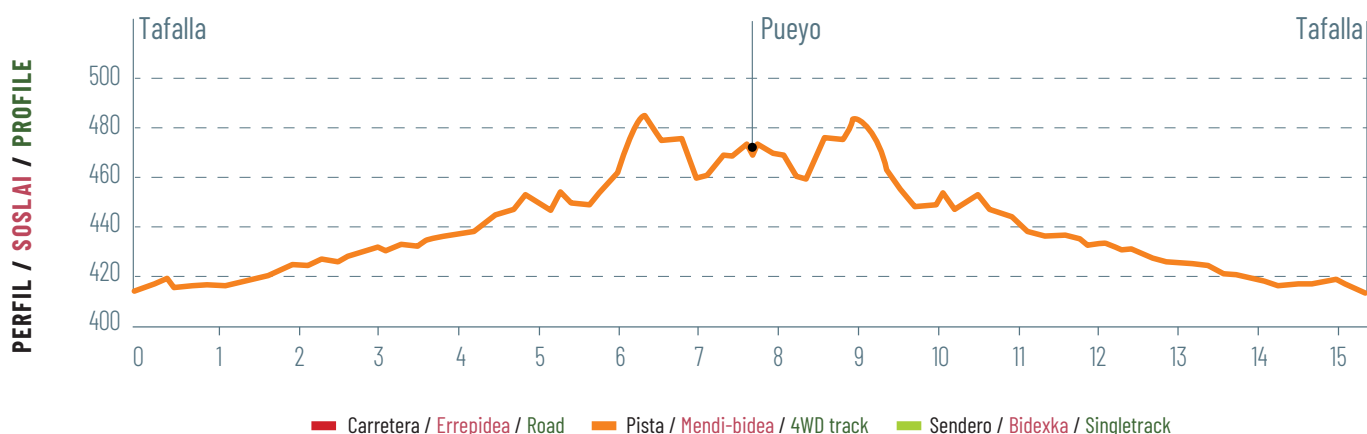
Joan eta etorria egiten duen ibilbide erraz honek Tafalla eta Puiu arteko Zidakos ibaiaren ibaiertza ibiltzen du. Bizikletaren ganean gozatu nahi duten familientzako aproposa da, eta Orbaibarko ibilbide zorrotzagoak bilatzen duten txirrindulari trebatuentzako ere zuzendutako ibilbidea da hau.

Ibilbidea Puiuako igerilekuetan bukatzen da, baina gomendatzen dizuegu esfortzu txiki bat egitea mendia- ren goiko aldean dagoen hirigunera heltzeko. Erdi aroko kutsua duten kaleak zeharkatu ahalko ditugu eta "Alto de Santiago" ko behatokitik Orbaibarko ZEC mendien ikuspegi- az disfrutatu ahalko dugu.

ENG

This is an easy round-trip itinerary that runs by the Cidacos riverbank between Tafalla and Pueyo. This route is suited both for families who just want to have a good time with their bicycles, as for more experienced riders who use this track as a link to reach the more demanding loops around Valdorba region.

The route ends at the Pueyo swimming pools, but it's highly recommended to make an effort and reach the charming old quarter of this village, perched on the top of a hill. Once there, we can delight ourselves with a stroll through its medieval streets and with the wonderful views of the natural surroundings from Alto de Santiago's view point.



ERDI
ALDEA

ZONA
MEDIA
BTT

NAVARRA
NAFARROA



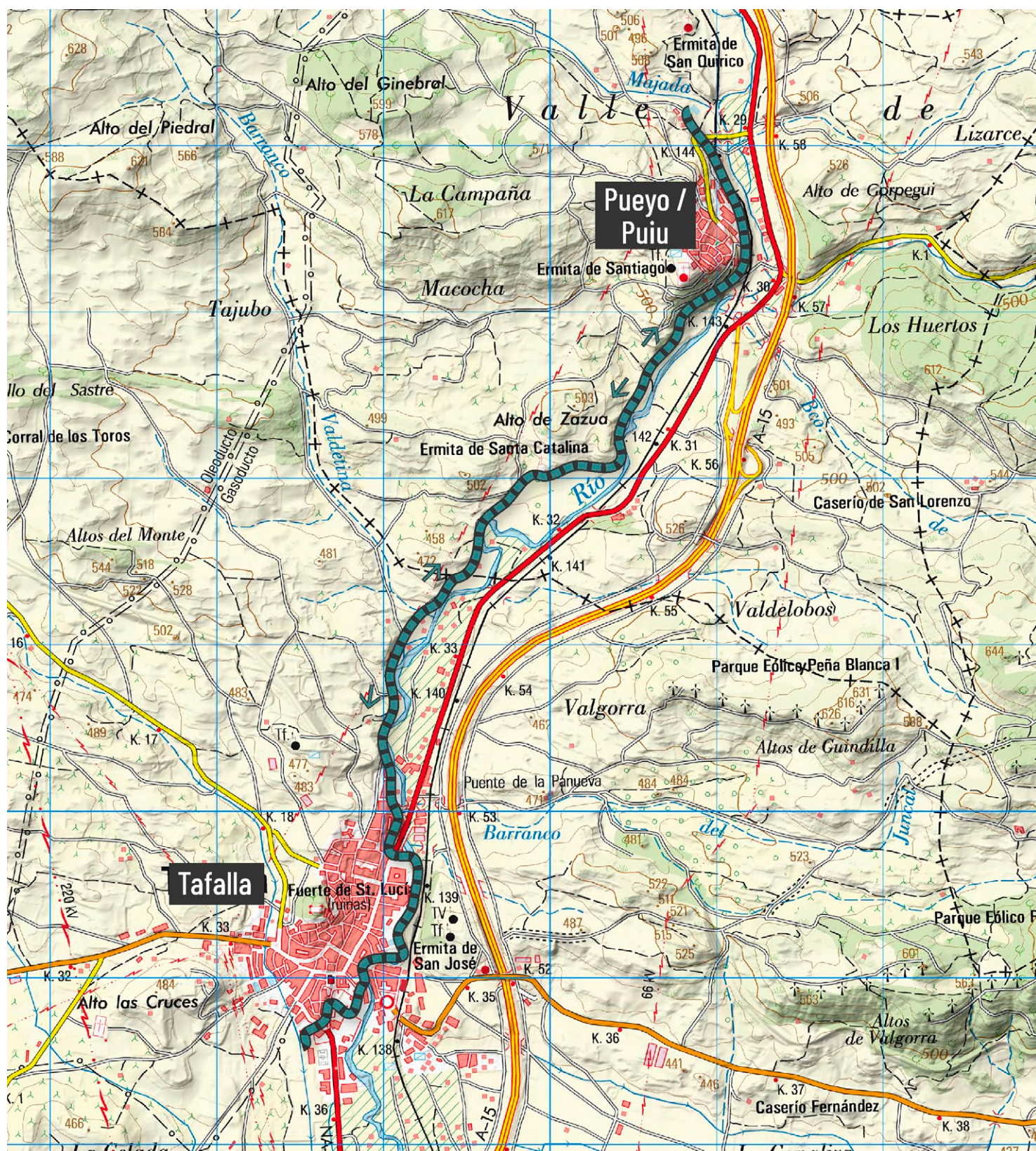
TAFALLA - PUEYO

TAFALLA - PUUI / TAFALLA - PUEYO

14

RUTA
IBILBIDEA
ROUTE

btt.navarramedia.es



FONDO EUROPEO AGRICOLA DE DESARROLLO RURAL:
EUROPA INVIERTA EN LAS ZONAS RURALES

Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua



LEADER



TAFALLA - OLITE

TAFALLA - ERRIBERRI /
TAFALLA - OLITE

15

▶ btt.navarramedia.es

ruta / **IBILBIDEA** / ROUTE

DATOS TÉCNICOS / DATU TEKNIKOAK / FACTSHEET

Distancia Distantzia Length	15,7 km
Desnivel Desnibela Elevation gain	34 m
Dificultad Zailtasuna Difficulty	Verde/Berdea /Green
Tiempo Denbora Length	1 - 2 h
Inicio Hasiera Start	Tafalla, Olite / Erriberri
Puntos de agua Iturriak Water sources	Tafalla, Olite / Erriberri

CAS

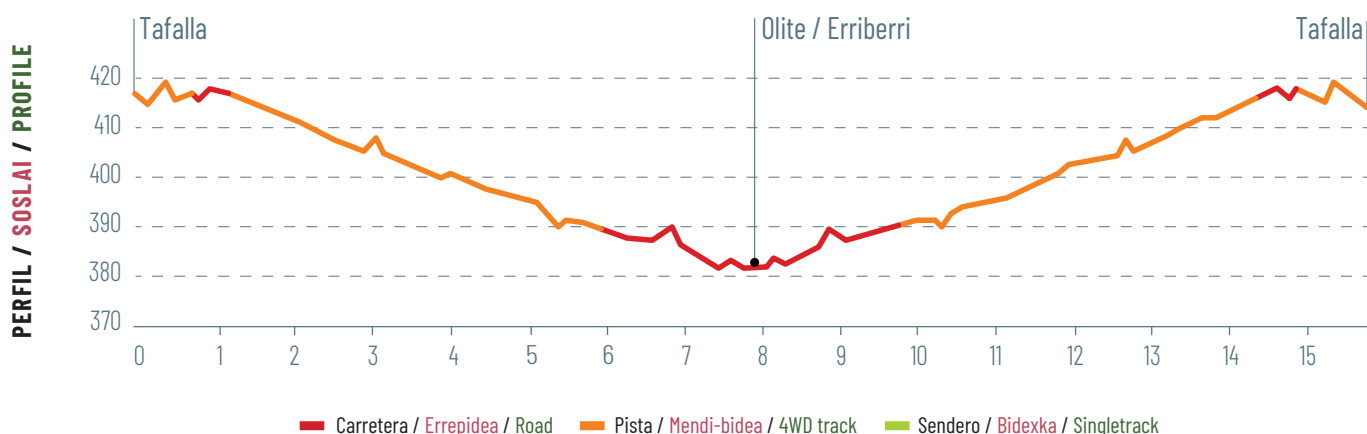
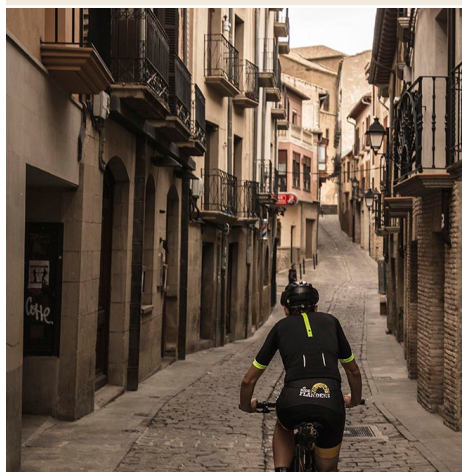
Si la ruta 14 recorre la ribera norte del Cidacos camino de Pueyo, ésta recorre la parte sur hasta la localidad de Olite, una zona repleta de huertas y casetas de ocio. Una ruta pensada para que la bicicleta funcione como un medio de transporte ecológico y sostenible, y que sirva para conectar las dos localidades más habitadas de Zona Media. Por supuesto que también funciona como enlace con las rutas que se dirigen a San Martín de Unx, Ujué y la zona sur de la comarca o para recorrer en familia. La ruta finaliza en el polideportivo de Olite, pero es muy recomendable desviarse del trazado y callejear por la parte antigua visitando el Palacio Real, donde tendrás la sensación de transportarte al pasado. Si además necesitas reponer fuerzas, tienes variadas opciones donde comer bien.

EUS

14. ibilbideak Puiurako bidean Zidakos ibaiaren iparraldeko ibaiertza zeharkatzen badu, ibilbide honek hegoaldeko ibaiertza zeharkatuko du Erriberri-
ra heltzeko. Zonalde hau baratze eta etxolaz beterik dago. Erdialdeko bi herri jendetsuenak konektatzen duen eta garraio ekologikoa den txirrindulaz egiteko ibilbidea da hau. San Martín Unxera, Uxuera eta eskualdearen hegoaldeko zonaldean dauden ibilbideetara joateko ere balioko digu. Eraberean familian egiteko ibilbide bikaina da. Ibilbidea Erriberriko erdialdean bukatzen da, kiroldegia-
ren parean. Hemen Errege-erreginen Jauregia bisitatu ahaliko dugu, iraganera bueltatzeko bisita oso gomendagarria. Herrian bazkaltzeko eskaintza ere oso zabala eta primerakoa da.

ENG

While route 14 runs along the north bank of the Cidacos river towards Pueyo, this one follows the southern bank from Tafalla to Olite, crossing an area full of orchards and garden huts. The goal of this route is to serve as connection between Zona Media's most populated towns and it's been designed so that the bicycle works as an ecological and sustainable means of transport. Of course, it can also work as a link between Tafalla and the routes heading to San Martín de Unx, Ujué and the region's southern part, or even as an easy family ride itself. The route ends at Olite Sports Centre, but it's highly recommended to stray from the track and stroll through the old town visiting the Royal Palace, where one feels like stepping back into the past. If you also need to restock on energy, there are several options in town where you can eat really well.





TAFALLA - OLITE

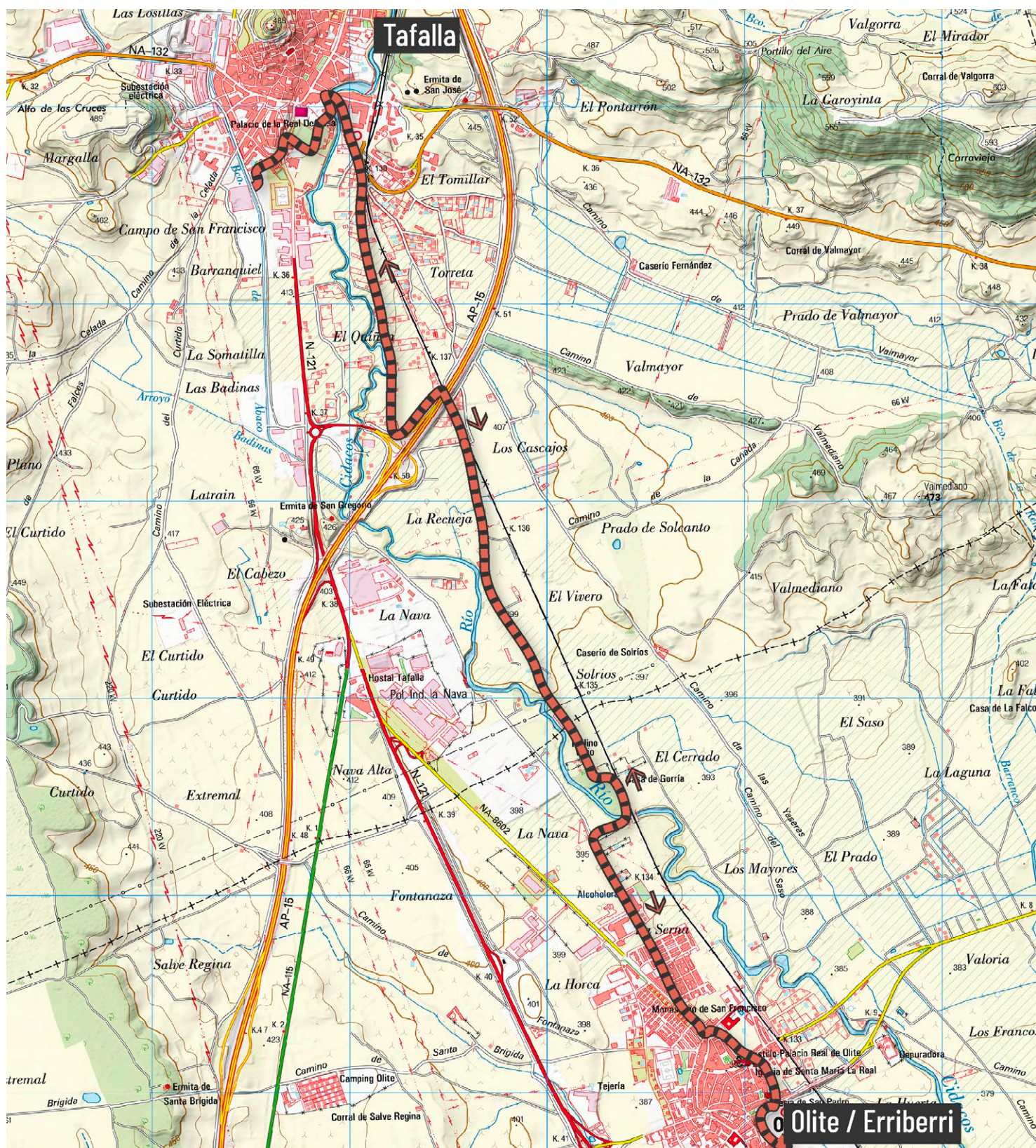
TAFALLA - ERRIBERRI /

TAFALLA - OLITE

15

**RUTA
IBILBIDEA
ROUTE**

btt.navarramedia.es



FONDO EUROPEO AGRÍCOLA DE DESARROLLO RURAL:
EUROPA INVIERTA EN LAS ZONAS RURALES

**Gobierno
de Navarra**  **Nafarroako
Gobernua**



LEADER



DATOS TÉCNICOS / DATU TEKNIKOAK / FACTSHEET

Distancia Distantzia Length	9,9 km
Desnivel Desnibela Elevation gain	170 m
Dificultad Zailtasuna Difficulty	Verde/Berdea /Green
Tiempo Denbora Length	1-2 h
Inicio Hasiera Start	Unzué / Untzue
Puntos de agua Iturriak Water sources	Unzué / Untzue

CAS

La localidad de Unzué presenta un entorno espectacular para la práctica del ciclismo de montaña. Si por el norte nos adentramos en la Sierra de Alaiz con la Peña de Unzué como testigo, en esta ruta vamos a explorar la parte sur, menos montañosa e ideal para plantear propuestas más sencillas.

En la primera mitad de la ruta vamos a poder observar las Encinas de Olóriz, árboles declarados Monumento Natural de Navarra, y también nos adentraremos en un pequeño bosque de robles.

Tras un tramo de conexión donde rodaremos paralelos a la autopista por la Cañada Real, llegaremos a la parte final, donde realizaremos una pequeña incursión en las sendas de la falda sur de la Sierra de Alaiz, en este caso rodeadas de carrascas. Una agradable ruta ideal para rodar en familia y disfrutar de la naturaleza en estado puro.

EUS

Mendiko txirrindularitza praktikatzeko ingurune ikusgarria du Untzue herriak. Iparraldetik, Alaitz mendilerroan sartuko gara, eta Untzue haitza izango dugu lekuko. Ibilbide honetan hegoaldeko zatia esploratuko dugu, ez hain menditsua eta ezin hobea proposamen errazagoak planteatzeko.

Ibilbidearen lehen erdian Oloritzko Arteak ikusiko ditugu, Nafarroako monumentu natural izendatutako zuhaitzak, eta haritz baso txiki batean ere sartuko gara.

Errege-abelbideatik autobidearekiko paraleloan doan lotune baten ondoren, azken zatira iritsiko gara, eta han, Alaitz mendilerroaren hegoaldeko magaleko bidezidorretan sartuko gara, artez inguratuta.

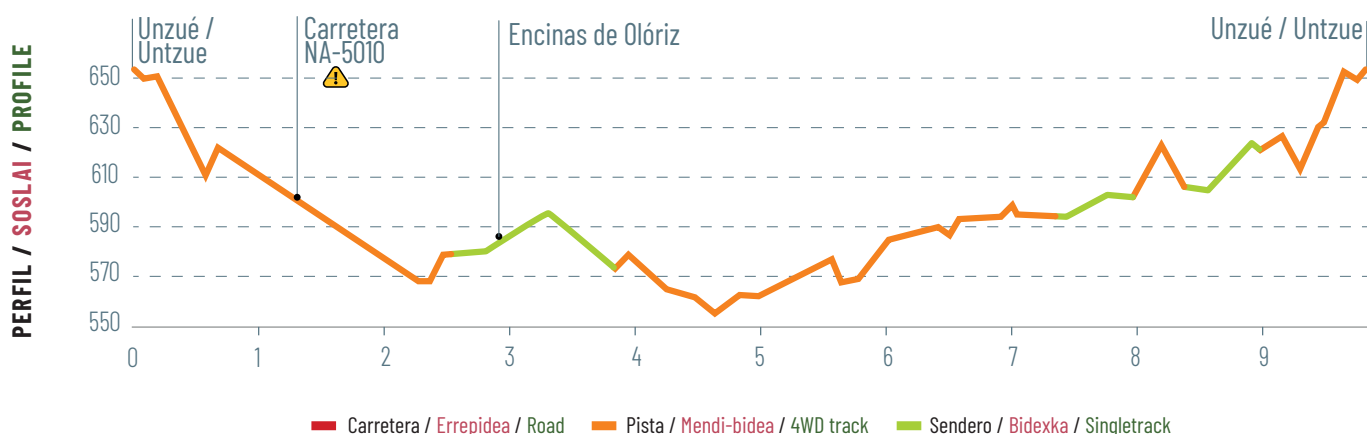
Ibilbide atsegina familian ibiltzeko eta naturaz egoera puruan gozatzeko.

ENG

The surroundings of Unzué are ideal for mountain biking. North of the village we can go deep into Alaiz Mountains, with Unzué Peak as a witness, but in the proposed route we're going to explore the southern area, less mountainous and perfect for easier itineraries.

Olóriz Holm Oaks, trees declared as Navarra's Natural Monument, can be observed in the first half of the route, as well as a small oak forest. After a linking section, where we'll ride parallel to the Highway by a cattle track, we'll eventually reach the final part of the route. There, we'll have a taste of Alaiz Mountains south slope singletracks, surrounded by holm oaks.

It's a pleasant route in a natural environment and suitable for family rides.





ÁRBOLES CON ENCANTO

XARMA DUTEN ZUHAITZAK /
CHARMING TREES

16

**RUTA
IBILBIDEA
ROUTE**

btt.navarramedia.es

